

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2018-09
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 30 avril 2018 / April 30th, 2018
Heure / Time : 16 h 30 / 4:30pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Directeur de l'urbanisme</i>	Guylain Laflèche		<i>Director of Planning</i>
<i>Directeur adjoint des travaux publics</i>	Doug Renaud		<i>Deputy Director of Public Works</i>
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			220-2018
Proposée par / Moved by			Francis Brière
Appuyée par / Seconded by			Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
Aucune			None
3. Adoption de l'ordre du jour			3. Adoption of Agenda
Résolution / Resolution n°			221-2018
Proposée par / Moved by			Marie-Noëlle Lanthier

<p style="text-align: right;">Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt Aucune</p> <p>5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes</p> <p>5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 23 avril 2018</p> <p>5.2 Procès-verbal de la réunion publique de zonage daté le 23 avril 2018</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 23 avril 2018 - Procès-verbal de la réunion publique de zonage daté le 23 avril 2018 <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal</p> <p>6.1 Procès-verbal du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 20 février 2018</p> <p>6.2 Procès-verbal du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 28 mars 2018</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les procès-verbaux ci-dessous du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation, tel que présenté :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 février 2018 - 28 mars 2018 <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p><u>Session à huis clos</u></p>	<p>Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>4. Disclosure(s) of Conflict of Interest None</p> <p>5. Adoption of Minutes of Previous Meetings</p> <p>5.1 Minutes of the regular meeting dated April 23rd, 2018</p> <p>5.2 Minutes of the regular meeting dated April 23rd, 2018</p> <p>222-2018 Francis Brière Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minutes of the regular meeting dated April 23rd, 2018 - Minutes of the regular meeting dated April 23rd, 2018 <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees</p> <p>6.1 Minutes of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee dated February 20th, 2018</p> <p>6.2 Minutes of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee dated March 28th, 2018</p> <p>223-2018 Marc Laflèche Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council approves the minutes of the following meetings of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee as presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> - February 20th, 2018 - March 28th, 2018 <p style="text-align: right;">Carried</p> <p><u>Closed session</u></p>
---	--

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>224-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants</p>	<p>Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Une position, un projet, une ligne de conduite, une norme ou une instruction devant être observé par la municipalité ou le conseil local, ou pour son compte, dans le cadre d'une négociation actuelle ou éventuel. 	<ul style="list-style-type: none"> - A position, plan, procedure, criteria or instruction to be applied to any negotiations carried on or to be carried on by or on behalf of the municipality or local board.
Adoptée	Carried
<u>Réouverture de l'assemblée</u>	<u>Re-opening of the meeting</u>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>225-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.</p>	<p>Be it resolved that the present meeting be re-opened.</p>
Adoptée	Carried
18.1.2 Négociations (16h30)	18.1.2 Negotiations (16h30)
<p>« Une position, un projet, une ligne de conduite, une norme ou une instruction devant être observé par la municipalité ou le conseil local, ou pour son compte, dans le cadre d'une négociation actuelle ou éventuel »</p>	<p>“A position, plan, procedure, criteria or instruction to be applied to any negotiations carried on or to be carried on by or on behalf of the municipality or local board.”</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>226-2018 Francis Brière Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations du Comité exécutif, telles que décrite dans le rapport EC-2018-01, concernant l'approvisionnement de l'eau potable du système joint Clarence-Rockland-Nation pour Limoges.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the Executive Committee's recommendations, as described in the report EC-2018-01, regarding the Limoges water supply Clarence-Rockland-Nation joint water system.</p>
Adoptée	Carried
7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration	7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials
<p>7.1 Marc Legault, Directeur des Travaux publics Proposition d'EXP – coûts supplémentaires 2017-2018</p>	<p>7.1 Marc Legault, Director of Public Works EXP Proposal – Additional Cost 2017-2018</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>227-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur adjoint des Travaux publics, tel que décrite dans le rapport présenté le 30 avril 2018, afin d'accepter les coûts supplémentaires pour 2017-2018 et que le contrat original d'EXP soit amendé au montant total de 64 478 \$.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the recommendation of the Deputy Director of Public Works, as described in the report submitted April 30th, 2018, in order to accept the 2017-2018 additional cost and to amend the original contract with EXP to reflect the new total of \$64,478.00.</p>

Adoptée	Carried
<p>7.2 Guylain Lafèche, Directeur de l'urbanisme Demande de fermeture d'une partie de la rue Séguin - Église de St-Isidore</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de la Corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa (l'Archidiocèse d'Ottawa) afin de fermer une partie de la rue Séguin comme voie publique et qu'elle soit transférée à leur propriété, tel qu'indiqué dans la note de SAT du 25 avril 2018.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>7.2 Guylain Lafèche, Director of Planning Request to close part of Séguin Street St-Isidore Church</p> <p>228-2018 Marcel Legault Marc Lafèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the request of the Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa (Archdiocese of Ottawa) so that part of Seguin Road in St-Isidore be closed as a public road and transferred to their property as indicated in Planning Department Note dated April 25, 2018.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.3 Francis Brière, Conseiller Publication des règlements sur le site internet</p> <p><i>Ce point sera remis à la prochaine réunion.</i></p> <p>8. Avis de motions proposées Aucun</p> <p>9. Affaires découlant des réunions précédentes</p> <p>9.1 Projet - Revitalisation de la rue principale Allocation de fonds</p> <p>10. Délégations Aucune</p> <p>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell Aucune</p> <p>12. Règlements municipaux Aucune</p> <p>13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs Aucune</p> <p>14. Autres</p> <p>14.1 Demandes de don</p> <p>14.1.1 Chevaliers de Colomb de St-Albert 9239</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Chevalier de Colomb de St-Albert 9239 de 500 \$, provenant du compte de don du quartier 3.</p>	<p>7.3 Francis Brière, Councillor Publication of By-laws on Website</p> <p><i>This item will be postponed to the next meeting.</i></p> <p>8. Notice of Proposed Motions None</p> <p>9. Unfinished Business from Previous Meetings</p> <p>9.1 Project – Main Street Revitalisation Fund allocation</p> <p>10. Delegations None</p> <p>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee None</p> <p>12. Municipal By-Laws None</p> <p>13. Approval of the Variance Report and accounts payable None</p> <p>14. Other Business</p> <p>14.1 Donation Requests</p> <p>14.1.1 St-Albert Knights of Columbus 9239</p> <p>229-2018 Marc Lafèche Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Albert Knights of Columbus 9239 of \$500.00, to be taken from ward 3 donation account.</p>

Adoptée	Carried
<p>14.1.2 Comité consultatif de St-Bernardin (dîners mensuels)</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Comité consultatif de St-Bernardin de 300 \$, provenant du compte de don des CUPR.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>14.1.2 <i>Comité consultatif St-Bernardin</i> (monthly lunches)</p> <p>230-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that Council approves giving a donation to the <i>Comité consultatif de St-Bernardin</i> of \$300.00, to be taken from the UCPR donation account.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>14.1.3 <i>Knights of Inferno</i></p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au <i>Knights of Inferno</i> de 300 \$, 150 \$ provenant du compte de don des CUPR et 150 \$ provenant du compte de don du quartier 3.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>14.1.3 <i>Knights of Inferno</i></p> <p>231-2018 Marc Laflèche Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that Council approves giving a donation to the <i>Knights of Inferno</i> of \$300.00, \$150.00 to be taken from the UCPR donation account and \$150.00 to be taken from ward 3 donation account.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>14.1.4 Association des pompiers de St-Albert</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Association des pompiers de St-Albert de 452 \$, provenant du compte de don du quartier 3.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>14.1.4 St-Albert Firefighter Association</p> <p>232-2018 Marc Laflèche Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Albert Firefighter Association of \$452.00, to be taken from ward 3 donation account.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>14.1.5 Amis du parc Gagnon</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don aux Amis du parc Gagnon de 150 \$, provenant du compte de don du quartier 4.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>14.1.5 Friends of Gagnon Park</p> <p>233-2018 Francis Brière Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves giving a donation to the Friends of Gagnon Park of \$150.00, to be taken from ward 4 donation account.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>15. Rapports mensuels divers</p>	<p>15. Various Monthly Reports</p>
<p>15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario Avis de flambées</p>	<p>15.1 Eastern Ontario Health Unit Outbreak Advisory</p>
<p>16. Correspondance</p>	<p>16. Correspondence</p>
<p>16.1 AMO</p>	<p>16.1 AMO</p>
<p>16.1.1 AGA et conférence annuel</p>	<p>16.1.1 AGM and Annual Conference</p>

16.1.2 Conseil d'administration – appel pour candidatures

16.2 Ministère des Affaires civiques et de l'Immigration - Prix du champion de diversité

16.3 Eastern Ontario's Leadership Council
Financement pour faire progresser la stratégie économique régionale

16.4 Ontario Power Generation
Opérations continues à Pickering à 2024

16.5 Prescott Russell Commuter Cycling Plan
Consultation des parties prenantes

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 avril 2018 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 Forum DAI
Le Phénix
30-31 mai 2018
Centre de conférence et d'événements à Ottawa

17.2 Tournoi de Golf
Chambre de commerce de Prescott-Russell
31 mai 2018
Club de golf Casselview

17.3 BBQ à l'appui des Services aux victimes Prescott-Russell
PPO du comté de Russell
24 mai 2018
Embrun, Ontario

18. Huis Clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du comité local;

Adoptée

Réouverture de l'assemblée

16.1.2 Board of Directors Call for Nominations

16.2 Ministry of Citizenship and Immigration
Champion of Diversity Award

16.3 Eastern Ontario's Leadership Council
Funding to advance Regional Economic Strategy

16.4 Ontario Power Generation
Pickering Continued Operations to 2024

16.5 Prescott Russell Commuter Cycling Plan
Stakeholder consultation

234-2018
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 30th, 2018 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 Forum DAI
Le Phénix
May 30-31, 2018
Ottawa Conference and Events Centre

17.2 Golf Tournament
Prescott-Russell Chamber of Commerce
May 31st, 2018
Casselview Golf Club

17.3 BBQ in Support of Victim Services Prescott-Russell
Russell County OPP
May 24th, 2018
Embrun, Ontario

18. Closed Session

235-2018
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Personnel matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

Re-opening of the meeting

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>236-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.</p>	<p>Be it resolved that the present meeting be re-opened.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Carried</p>
<p>18.1 Marc Legault, Directeur des Travaux Publics</p>	<p>18.1 Marc Legault, Director of Public Works</p>
<p>18.1.1 Personnel – TP-04-2018</p>	<p>18.1.1 Personnel – TP-04-2018</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>237-2018 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics, telle que décrite dans le rapport TP-4-2018 soumis en huis clos, afin d'embaucher un journalier sénior pour les systèmes de route et la sécurité des parcs.</p>	<p>Be it resolved that the Council approves the Director of Public Work's recommendation, as described in the report TP-4-2018 submitted in closed session, regarding the hiring of a senior labourer for the road system and park security.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Carried</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>238-2018 Marc Laflèche Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics, telle que décrite dans le rapport soumis en huis clos le 30 avril 2018, afin d'embaucher un employée d'été.</p>	<p>Be it resolved that the Council approves the Director of Public Work's recommendation, as described in the report submitted in closed session on April 30th, 2018, regarding the hiring of a summer employee.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Carried</p>
<p>18.2 Carol Ann Scott, Coordinatrice de la récréation</p>	<p>18.2 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator</p>
<p>18.2.1 Personnel - RE-07-2018</p>	<p>18.2.1 Personnel - RE-07-2018</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>239-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la Coordinatrice de la Récréation, telle que décrite dans le rapport RE-07-2018 soumis sous huis clos, concernant la restructuration du département des loisirs.</p>	<p>Be it resolved that the Council approves the Recreation Coordinator's recommendation, as described in the report RE-07-2018 submitted in closed session, regarding the Recreation department restructuring.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Carried</p>
<p>18.2.2 Personnel - RE-08-2018</p>	<p>18.2.2 Personnel - RE-08-2018</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>240-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que le Comité de la récréation et des loisirs soit mis en période moratoire jusqu'à l'automne pour que le Conseil puisse reconsidérer le mandat du comité.</p>	<p>Be it resolved that the Council approves that the Recreation Committee be put on hold until the fall so that the Council can reconsider the mandate of the committee.</p>

<p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>18.3 Josée Brizard, Greffière Personnel – AD-07-2018</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la Greffière, telle que décrite dans le rapport AD-07-2018 soumis en huis clos, concernant le poste de Coordinateur de la Communication et du Marketing.</p>	<p style="text-align: right;">Carried</p> <p>18.3 Josée Brizard, Clerk Personnel – AD-07-2018</p> <p style="text-align: right;">241-2018 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council approves the Clerk's recommendation, as described in the report AD-07-2018 submitted in closed session, regarding the position of Communication and Marketing Coordinator.</p>
<p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>19. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement n° 63-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 30 avril 2018 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.</p>	<p style="text-align: right;">Carried</p> <p>19. Confirming By-law</p> <p style="text-align: right;">242-2018 Francis Brière Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that By-Law n° 63-2016 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of April 30th, 2018 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.</p>
<p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>20. Ajournement</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20h55.</p>	<p style="text-align: right;">Carried</p> <p>20. Adjournment</p> <p style="text-align: right;">243-2018 Marcel Legault Francis Brière</p> <p>Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:55 pm.</p>
<p style="text-align: right;">Adoptée</p> <hr/> <p>Francois St Amour Maire/Mayor</p>	<p style="text-align: right;">Carried</p> <hr/> <p>Josée Brizard Greffière / Clerk</p>